

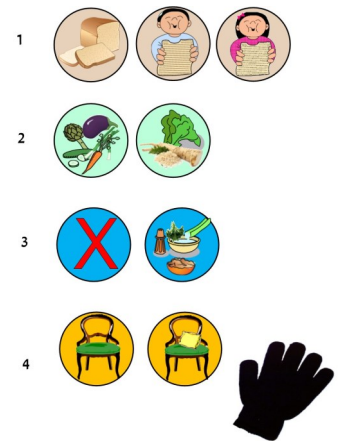
## ***Mah Nistamah* - 4 Questions Finger Puppets**

### **Materials:**

*Mah Nishtamah* cards

*Mah Nishtamah* pictures in color-coded circles

*Mah Nishtamah*



### **Directions:**

1. Find an unused glove.
2. Cut out the *Mah Nishtamah* circles.
3. Using the *Mah Nishtamah* cards or the *Mah Nishtamah* page), read the question. Attach one of the circle (ie: bread) that's in that question on the back of the glove and the other part of the question (ie: matzah) on the front of the glove. One question (ie: bread/matzah) per finger.
4. Repeat reading the other 3 questions and attaching the matching circle pictures to the glove.
5. Use this glove to ask the 4 Questions at your Passover seder.

# מה נשתנה הלילה הזו מכל הלילות

*Ma Nish'tanah haleilah hazeh mikol haleilot?*

Why is this night different from all other nights?

1

שְׁבַּחֲכֵל הַלֵּילוֹת אָנוּ אוֹכְלִין

**חֶמֶץ וּמֶצֶה.**

הַלֵּילָה הַזֶּה כֹּלּוּ **מֶצֶה**:

*Sheb'chol haleilot anu ohch'lin*

*chametz umatzah.*

*Halalilah hazeh kulo matzah.*

On all other nights we eat

**chametz or matzah.**

Why, tonight, do we eat only **matzah**?

2

שְׁבַּחֲכֵל הַלֵּילוֹת אָנוּ אוֹכְלִין

**שָׂאֵר יְרָקוֹת,**

הַלֵּילָה הַזֶּה **מָרוֹר**:

*Sheb'chol haleilot anu ohch'lin*

*sh'ar y'rakot.*

*Halalilah hazah maror.*

On all other nights we eat

all kinds of **vegetables.**

Why, tonight, do we eat bitter **maror**?

3

שְׁבַּחֲכֵל הַלֵּילוֹת אֵין אָנוּ

**מְטַבֵּילִין אֶפִּילוּ פַּעַם אַחַת.**

הַלֵּילָה הַזֶּה **שְׁתֵּי פְעָמִים**:

*Sheb'chol haleilot eyn anu*

*Matbilin afilu paam ehchat.*

*Haleilah hazah sh'tai f'ahmim.*

On all other nights we don't

**dip our vegetables - not even once!**

Why, tonight, do we **dip two times**?

4

שְׁבַּחֲכֵל הַלֵּילוֹת אָנוּ אוֹכְלִין

**בֵּין יוֹשְׁבִין וּבֵין מְסֻבִּין.**

הַלֵּילָה הַזֶּה **כֻּלָּנוּ מְסֻבִּין**:

*Sheb'chol haleilot eyn anu ohch'lin*

*bein yosh'vin uvein m'subein.*

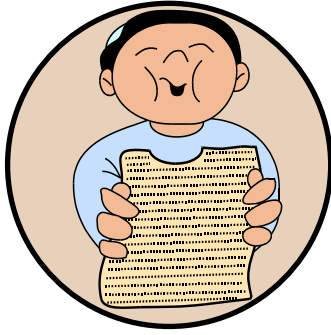
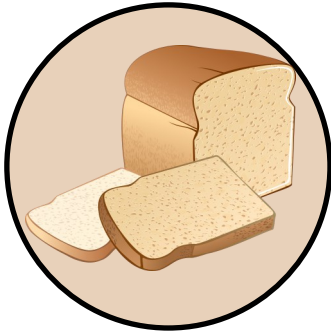
*Haleilah hazeh kulanu m'subeen.*

On all other nights we eat

**sitting up straight or leaning** any way  
we want.

Why, tonight, do we all **lean**?

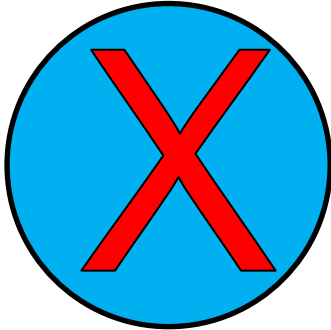
1



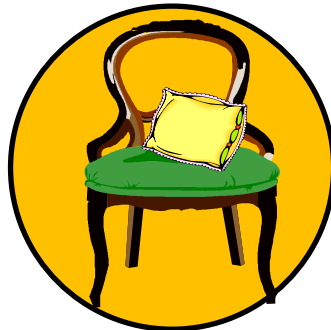
2



3



4



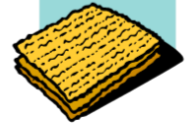
# “The Four Questions”

**מַה נִשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל הַלַּיְלוֹת?**

*Mah nishtanah halailah hazel mikol haleilot?*

Why is this night different from all other nights?

**מַצָּה**



**שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין**

**חֲמֵץ וּמַצָּה, הַלַּיְלָה הַזֶּה כִּלּוֹ מַצָּה:**

*Sheb-chol haleilot anu ochlin chametz u'matzah, halailah hazel kulo matzah*

On all other nights we eat hamatz (leavened bread) or matzah.

Why, tonight, do we eat only matzah?

Our ancestors left Egypt in a hurry. Their dough did not have time to rise.



**שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין**

**שְׂאֵר יֵרָקוֹת, הַלַּיְלָה הַזֶּה מְרוֹר:**

*Sheb-chol haleilot anu ochlin she-ar y'rakot, halailah hazeh maror*

On all other nights we eat all kinds of vegetables/herbs.

Why, tonight, do we eat only bitter herbs/maror?

We eat bitter herbs to remind us of the bitterness of slavery in Egypt.

**שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אֵין אָנוּ מְטַבִּילִין**

**אֶפִּילוֹ פַּעַם אַחַת, הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פַּעַמִּים:**

*Sheb-chol haleilot ein anu matbilin*

*afilu pa'am echat, halailah hazeh sh-tei f'amim*



On all other nights we don't dip our vegetables/herbs - not even once!

Why, tonight, do we dip them twice?

The first time we dip karpas (a vegetable) into salt water is to show that we are now free people and can eat as we please. The karpas is used because herbs are a sign of spring, and Passover is a spring holiday. The second time we dip maror (a bitter herb) into haroset is to show that the bitterness of Egypt has been sweetened (to lessen its pain). The maror represents the bitterness of life in Egypt.

The haroset symbolizes the bricks our ancestors made in Egypt.

**שֶׁבְּכָל הַלַּיְלוֹת אָנוּ אוֹכְלִין**

**בֵּין יוֹשְׁבֵין וּבֵין מְסֻבִּין, הַלַּיְלָה הַזֶּה כִּלְנוּ מְסֻבִּין:**

*Sheb-chol haleilot anu ochlin*

*bein yoshvin u'vein m'subin halailah hazeh kulanu m'subin*



On all other nights we eat sitting up straight or leaning any way we want.

Why, tonight, do we all lean?

We lean as a sign of freedom and comfort.